**El canto de los coyotes // Sorrow of Howling Coyotes**México, 2025
Drama social, 13:53 mins
DCP, Color

**Dirección / *Director*:** Cristhian Levi Cruz López
**Producción / *Production****:* Cristhian Levi Cruz López , Kenia Carreón López

**Fotografía / *Cinematography*:** Kenia Carreón López

**Guión / Script:** Cristhian Levi Cruz López

**Edición / *Editing:*** Cristhian Levi Cruz López , Kenia Carreón López

**Sonido / *Sound*:** María Moreno Novaro

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Cristhian Levi Cruz López

**Música original / Original *Music*:** N/A

**Dirección de Arte / *Art Direction:*** Marco Antonio Coca López

**Diseño de Vestuario / *Costume Design*:** Dalia Rosales Leyva

**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Dalia Rosales Levyva

**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica A.C

**Reparto */ Cast:***

Gael Caballero (Toñito)

Carlos César González (Adolfo)

 **Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 2:39.1 **Sonido / *Sound***: Dolby 5.1
**Formato de Captura / *Shooting Format*:** Digital **Modelo y marca de Cámara:** Alexa Amira **Modelo y marca de lentes:** Zeiss High Speed, Angenieux Zoom 25-250mm **Post Productor:** Cristhian Levi Cruz López , Kenia Carreón López  **Colorista:** Kenia Carreón López, Blanca Zapiain, Gabriel Ahuatzi

**Fecha de rodaje:** 8-13 de julio, 2024 **Software utilizado:** Premiere Pro, Davinci Resolve, Pro Tools **Velocidad de proyección** (24 fps, etc.) 24fps
**Género:** Drama Social

**Tema:** Infancias y Crítica social
**Locaciones:** Nochixtlán, Magdalena Zahuatlán y Coixtlahuaca, Oaxaca, México

**Tag line**

La inocencia de un niño interrumpida por la crueldad de su pueblo.

*The innocence of a child, interrupted by the cruelty of his people.*

**Sinopsis corta / Short *Synopsis***Antonio, un supersticioso niño pastor, sufre un accidente y despierta en la casa del rechazado del pueblo. Antonio huye y llega con su familia, la cual cree que ha sido marcado por el Nahual del pueblo y deciden vengarse.

//

*Antonio, a superstitious shepherd boy, suffers an accident and wakes up in the home of the town's outcast. Antonio flees and joins his family, who believe he has been marked by the town's Nahual and decide to seek revenge.*

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***
En el supersticioso pueblo de San Mateo, Antonio, un niño pastor, sufre un golpe en la cabeza buscando a su borrego perdido y despierta confundido en casa de Adolfo, el renegado del pueblo. Antonio sale despavorido al ver a Adolfo entre disecciones de animales salvajes y regresa a casa en donde su madre lo recibe horrorizada al descubrir sus heridas, la curandera confirma que Antonio ha sido marcado por “El maligno”.

//

In the superstitious town of San Mateo, Antonio, a shepherd boy, suffers a blow to the head while searching for his lost sheep and wakes up confused in the house of Adolfo, the town renegade. Antonio runs away in terror upon seeing Adolfo dissecting wild animals and returns home, where his mother is horrified when she discovers his wounds. The healer confirms that Antonio has been marked by "The Evil One."

**Palabras y filmografía en español e inglés.**

Dirección / *Director 24/09/2001*

Cristhian Levi es estudiante de Dirección en el Centro de Capacitación Cinematográfica en Ciudad de México. Explora en sus cortometrajes la crudeza del mundo a través de la mirada de las infancias; hay en ellos una perspectiva crítica hacia temas sociales de los que poco se habla. Tiene un profundo interés en mostrar la vida cotidiana de México y sus raíces.

//

*Cristhian Levi is a film directing student at Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico City. In his short films, he explores the hostility of the world through the eyes of children; they offer a critical perspective on rarely discussed social issues. He has a deep interest in showing everyday life of Mexico and his roots.*

El canto de los Coyotes- CCC- 2025 // Sorrow of Howling Coyotes

Palabras de dirección

La narrativa de “El Canto de los Coyotes” surge de un miedo irracional y de la violencia colectiva de la cual he sido espectador. Siempre he pensado que aquella violencia es impulsada por la desesperada necesidad de encontrar un culpable, aunque en ese intento, el prejuicio conduce a la gente a lugares equivocados. Para mí, San Mateo, el pueblo ficticio de esta historia, es cualquier sociedad, grande o pequeña, donde el miedo supera la empatía.

Escribir este guion fue un ejercicio dónde pude expresar algunos de mis propios traumas y recuerdos de crecer en un entorno donde la destrucción prevalecía sobre la comprensión y el criterio propio. Filmar en Oaxaca, la tierra que me vio nacer; acompañado de las personas que ahí habitan, me permitió dotar al corto de esa autenticidad que tanto requería, desde los inigualables paisajes, hasta los fascinantes rostros de actores naturales, sin olvidar la atmósfera sonora que ningún otro lugar puede aportar. Preservar la lengua mixteca me lleva a integrar un elemento místico al guion, que refleja perfectamente la lucha entre el presente y las costumbres.

Esta historia fue escrita desde un reflejo de temores profundos.

Adolfo representa un ser marginado, la víctima, quien carga con las culpas de otros, por el simple hecho de no encajar con los demás. Mi temor a ser Adolfo, a ser el incomprendido, juzgado y excluido, me impulsó a levantar la voz en nombre de los que no se atreven.

Antonio, desde el punto de vista de esta historia, es un niño que observa en silencio, y calla por miedo. A pesar de su corta edad, entiende que la culpa a menudo recae en quién no debería y a quién menos se espera. A través de él, exploró parte de mi propia infancia, momento de mi vida en el que comencé a comprender cómo los prejuicios juntos con el miedo, más que la justicia o la verdad, suelen regir el mundo adulto. El momento en el que aprendí a guardar secretos.

A pesar de todo, Antonio defiende a Adolfo, no lo traiciona. Una acción que representa mis ideales, pues aunque reconozco mis miedos en Adolfo, también veo en él una parte esencial de mi propia humanidad.

A través de este cortometraje, busco el perdón y la aceptación de esa parte vulnerable de mí, comprendiendo que incluso lo que más tememos en nosotros es digno de amor y compasión.

"Sorrow of Howling Coyotes" basically came from this irrational fear and the whole collective violence I've seen play out. I've always figured that kind of violence is fueled by this desperate need to find someone to blame, even if, in trying to do that, people's biases just send them down the wrong path. For me, San Mateo, the fictional town in this story, is just any society, big or small, where fear trumps empathy.

Writing this script was kind of an exercise where I could express some of my own baggage and memories from growing up in a place where destruction was more common than understanding or independent thinking. Filming in Oaxaca, the place I was born, and working with the locals there, really let me give the short that authentic vibe it needed. Everything from the crazy landscapes to the fascinating faces of the non-actors, not to mention the soundscape—no other place could have given it that. Keeping the Mixteca language in there also let me throw in this mystical element to the script, which perfectly reflects the struggle between the present and old traditions.

This story was really written from a place of deep fears.

Adolfo is basically the outsider, the victim, who gets blamed for other people's stuff just because he doesn't fit in. My fear of becoming Adolfo—of being misunderstood, judged, and excluded—pushed me to speak up for those who don't dare.

Antonio, who's the viewpoint character in this story, is a kid who watches silently and keeps quiet because he's scared. Even though he's young, he gets that blame often lands on the wrong person, on the one you'd least expect. Through him, I explored some of my own childhood, a time in my life when I started to realize how prejudice and fear, more than justice or truth, often run the adult world. That's when I learned to keep secrets.

Despite everything, Antonio defends Adolfo; he doesn't betray him. That action represents my own ideals, because even though I see my fears in Adolfo, I also see an essential part of my own humanity in him.

Through this short film, I'm looking for forgiveness and acceptance of that vulnerable part of myself, understanding that even what we fear most in ourselves deserves love and compassion.

Fotografía / *Cinematography*

Kenia Carreón

11/06/1994

Kenia Carreón es una estudiante mexicana de cinefotografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha realizado ficciones en diferentes formatos, desde 16mm, 35mm así como en digital.

Kenia Carreón is a Mexican student of cinematography at Centro de Capacitación Cinematográfica. She has worked with several formats in her short films such as 16mm, 35mm and digital.

El canto de los coyotes- CCC- 2025 // Sorrow of howling coyotes

Es un imperio o una luciérnaga- CCC- 2025 // A Firefly or an empire

Reflejos Cotidianos- Procine- 2024 // Everyday Reflections

Un gallo cargado de nostalgia- Piña Tropical- 2024 // A Rooster dredged with nostalgia

Palabras Cinefotógrafa

“El canto de los coyotes” es un relato coming of age, que habla de la inocencia en la infancia, y de cómo esta se ve vulnerada y afectada por el entorno socio cultural que nos rodea. La cámara está puesta para acompañar a Antonio y conocer al pueblo, a su gente, sus actividades, sus creencias y sus paisajes . Una cámara que camina cuando el niño se mueve, y que observa (en tripié) con lentes telefotos cuando Antonio ve y conoce su entorno a través de sus miralejos.

Está historia fue realizada por una dupla de lugareños de la región, tanto el director Christian Levi, como yo, buscamos salir de las historias citadinas, para mostrar un poco de la región mixteca de Oaxaca, de su gente y sus colores, así como de la lengua natal que se está perdiendo.

Mostramos el pueblo de la forma más naturalista posible, respetando el verde del follaje, el rojo de la tierra, el café de las casas de adobe, el azul del cielo. Mostramos rostros con tez de piel oscura.

Por las noches el naturalismo pasa a ser una fotografía más estilizada, con tonos cálidos. En el momento cuando la crudeza de la gente se activa, hay un contraste de temperaturas entre el rojo del fuego de las antorchas que cargan las personas y la luz blanca de luna que baña el paisaje donde vive el supuesto Nahual. De a poco el rojo se apodera cada vez más del cuadro.

Se utilizó óptica vieja, Zeiss High Speed para dotar a la imagen de una suavidad que sirva en primera instancia para entender la inocencia del protagonista, y que conforme avanza la historia se vuelve un contrapunto con la crudeza de los actos humanos que culminan en el linchamiento.

Mediante el aspect ratio de 2:39.1 se hace una descripción del espacio geográfico donde transcurre la historia, pues son locaciones con climas extremos, y que se encuentran bastante desolados. Nos interesa mostrar que dentro de todo este gran valle, Antonio es sólo un pequeño granito de arena, y que cuando llega el momento decisivo, no logra sobresalir, su voz se ahoga entre gritos y fuego.

“El canto de los coyotes”, nos invita a pensar en nuestro rol frente a la injusticia que sucede no sólo en la ficción, sino en el mundo real, y cómo somos partícipes de las violencias a nuestro alrededor en la vida diaria.

"The sorrow of the howling coyotes" is a coming of age story, which talks about innocence in childhood, and how it is violated and affected by the socio-cultural environment that surrounds us.

The camera is set to accompany Antonio and get to know the people, their people, their activities, their beliefs and their landscapes. A camera that walks when the child moves, and that observes (on a tripod) with telephoto lenses when Antonio sees and knows his surroundings through his telescopes.

This story was made by a pair of locals from the region, both director Christian Levi, and I, we seek to get out of the city stories, to show a little of the Mixtec region of Oaxaca, its people and its colors, as well as the native language that is being lost.

We show the town in the most naturalistic way possible, respecting the green of the foliage, the red of the earth, the brown of the adobe houses, the blue of the sky. We show faces with dark skin complexions.

At night, naturalism becomes a more stylized photograph, with warm tones. At the moment when the rawness of the people is activated, there is a contrast of temperatures between the red of the fire of the torches that people carry and the white moonlight that bathes the landscape where the supposed Nahual lives. Little by little, red takes over more and more of the frame.

Old optics, Zeiss High Speed, was used to give the image a softness that serves in the first instance to understand the innocence of the protagonist, and that as the story progresses becomes a counterpoint with the rawness of human acts that culminate in lynching.

Through the aspect ratio of 2:39.1, a description of the geographical space where the story takes place is made, since they are locations with extreme climates, and that are quite desolate. We are interested in showing that within all this great valley, Antonio is just a small grain of sand, and that when the decisive moment arrives, he does not manage to stand out, his voice is drowned between screams and fire.

"The song of the coyotes", invites us to think about our role in the face of the injustice that happens not only in fiction, but in the real world, and how we are part of the violence around us in daily life.

**Contacto / *Media Contact / Distribution***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Calzada de Tlalpan 1670
Col. Country Club
04220, Ciudad de México, México
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813
divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)